

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Leurs trucs

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

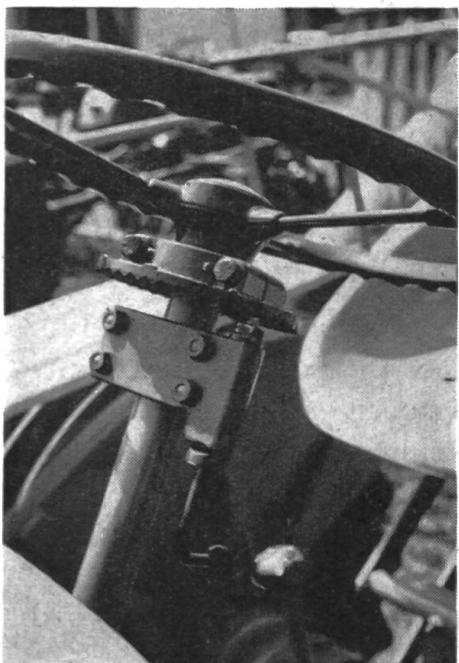
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leurs trucs

*Remarque de la Rédaction: Nous constatons avec plaisir le nombre croissant des communications qui sont envoyées pour cette rubrique et nous en remercions cordialement leurs auteurs. Nous prions ceux de nos lecteurs qui auraient trouvé un «système» ou un «truc» pratique — et ils doivent être nombreux — de nous le faire connaître sans tarder. Leurs collègues qui lisent «Le Tracteur et la machine agricole» seront heureux d'apprendre par l'intermédiaire de cette rubrique comment d'autres s'y prennent pour résoudre certains problèmes d'ordre pratique. — Si un article envoyé ne paraît pas tout de suite, que l'on veuille bien patienter, car chacun sera publié à son tour.*

## Le tracteur avance sans conducteur

C'est un fait bien connu que le travail du conducteur est souvent très peu absorbant lors de différentes opérations. Aussi confie-t-on volontiers la conduite du tracteur à un enfant lorsqu'on décharge du fumier, par exemple. Le conducteur du tracteur peut ainsi donner un coup de main à ses collègues. Toutefois, comme les enfants ou les jeunes ne se trouvent pas toujours à disposition, ou qu'il y a des risques d'accidents, il serait extrêmement pratique d'avoir au volant du



Le dispositif de guidage «Lenkfix» permet de bloquer le volant du tracteur suivant la direction désirée (ligne droite, ligne courbe). Cela permet au conducteur de prendre occasionnellement part aux travaux.

tracteur un système de guidage automatique qui maintienne la machine dans la même direction d'avancement. Un tel dispositif existe et peut être monté sur tout tracteur. On peut le régler à son gré de telle manière que le tracteur avance en droite ligne ou en effectuant une légère courbe. D'autre part, il est possible de corriger légèrement la direction de marche sans qu'il soit nécessaire de déconnecter ou de régler à nouveau le dispositif de guidage.

H.St.

## Comment faciliter le travail avec le coupe-foin

Le tranchage du fourrage avec le coupe-foin peut devenir un travail souvent pénible et dangereux si la lame se couvre de dépôts dans les couches supérieures du tas de foin. L'outil ne glisse plus bien et ce défaut a déjà été la cause de nombreuses chutes, avec leurs graves conséquences.

Pour éviter les risques d'accidents, on aura soin d'affûter soigneusement la lame avec la meule de grès mouillée. Toute la surface doit être exempte de rouille. Le dérouillage sera effectué avec de la toile d'émeri ou une meule à polir (pas une meule d'émeri). La couche de saleté s'enlève facilement avec de l'eau. Afin d'empêcher que la lame se couvre à nouveau de dépôts, on la chauffera sur la plaque du fourneau de cuisine jusqu'à ce qu'on puisse encore la toucher avec la main (ne pas la chauffeur au rouge). Tant que la lame sera chaude, on sera alors étonné de voir qu'elle coupe avec la plus grande facilité. On arrivera dans la majorité des cas à trancher la couche supérieure avant qu'elle se soit refroidie.

E.Sch. (SO)